

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 63 (1945)
Heft: 213

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 21.12.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 6 in Bern. Telefon Nummer (081) 218 60
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 22.50, halbjährlich Fr. 12.50, vierteljährlich Fr. 8.50, ein Monat Fr. 2.50; Ausland: Zuschlag des Portos — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 20 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 25 Rp. Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 6.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 6 à Berne. Téléphone numéro (081) 218 60
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 22 fr. 50; un semestre 12 fr. 50; un trimestre 6 fr. 50; deux mois 4 fr. 50; un mois 2 fr. 50; étranger: frais de port en plus — Prix du numéro 25 ct. — Règle des annonces: Publicitas SA. Tarif d'insertion: 20 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 25 ct. Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“ ou à „La Vita economica“: 6 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati. Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio. Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 11174—11176.

Beschluss vom 12. Mai 1945 des Regierungsrates des Kantons Zug betreffend die Allgemeinverbindlicherklärung eines Gesamtarbeitsvertrages für das Malergewerbe.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfüging Nr. 483 A/45 der Preiskontrollstelle des EVD über Preise für inländisches Dörrobst (gedörrte Birnen und Birnenschnitze, getrocknete, saure und süsse Apfelschnitze und Dörrkirschen). Prescriptions n° 483 A/45 de l'Office du contrôle des prix du DEP concernant les prix des fruits séchés indigènes (poires séchées et quartiers de poires, quartiers de pommes séchées, acides et douces, et cerises séchées). Prescrizione N. 483 A/45 dell'Ufficio di controllo dei prezzi del DEP concernente i prezzi della frutta secca indigena (pere secche e spicchi di pere essiccate, spicchi di mele essiccate, acidule e dolci, ciliege secche).

ACF qui règle la perception des contributions destinées au fonds d'indemnisation prévu par l'arrêté fédéral concernant le transport sur la voie publique de personnes et de choses au moyen de véhicules automobiles (première période de contribution). Ordonnance V relative à l'arrêté fédéral concernant le transport sur la voie publique de personnes et de choses au moyen de véhicules automobiles (fonds d'indemnisation). Ordonnance n° 3 du Département fédéral des postes et des chemins de fer réglant l'exécution de l'article 34 de l'ordonnance III relative à l'arrêté fédéral concernant le transport sur la voie publique de personnes et de choses au moyen de véhicules automobiles.

Schweizerische Ueberseetransporte. Transports maritimes suisses.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkursöffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232)

(VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandverscherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erleidet zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzulegen. Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beizugehen.

(OT. féd. du 23 avril 1920, art. 29, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourrent les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Luzern Konkursamt Entlebuch (879)

Gemeinschuldner: Brechbühl Daniel, Entlebuch, Rodungen, Dralangen sowie Unternehmungen aller Art.

Datum der Konkursöffnung zufolge ordentlicher Konkursbetreibung: 14. August 1945.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren begehrt und für die Kosten desselben einen hinreichenden Vorschuss leistet.

Eingabefrist: bis und mit 5. Oktober 1945.

Ct. de Vaud Office des faillites, Montreux (872)

Failli: Burgherr Arnold, radios, Avenue des Alpes 27, Montreux.

Date du prononcé: 30 août 1945.

Première assemblée des créanciers: jeudi 20 septembre 1945, à 15 heures, en Maison de Ville, Les Planches-Montreux.

Délai pour les productions: 12 octobre 1945.

Ct. de Genève Office des faillites, Genève (874)

Deuxième sommation aux titulaires de servitudes

Faillie: Société anonyme Servette Grands Chênes, lettre A, société immobilière ayant son siège à Genève.

Immeubles possédés par la faillie dans la commune de Genève, section Petit-Saconnex, parcelles n° 355 et 356, feuille 26, avec bâtiment n° D 450.

Délai pour l'indication des servitudes: 21 septembre 1945.

Ct. de Genève Office des faillites, Genève (875)

Deuxième sommation aux titulaires de servitudes

Faillie: Société immobilière V éronique (S.A.), ayant son siège à Genève.

Immeubles possédés par la faillie dans la commune de Genève, section Cité, parcelle n° 5542, feuille 47, avec bâtiment n° G 411.

Délai pour l'indication des servitudes: 21 septembre 1945.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (880)

Gemeinschuldnerin: Spriessler-Lang Anna Elisabeth, Innerer Eglioseweg 58, unbeschränkt haftende Gesellschafterin der Kollektivgesellschaft «Spriessler & Cie.», Handel mit Bureauartikeln, in Basel.

Datum der Konkursöffnung: 22. August 1945.

Einstellung des Konkursverfahrens durch das Dreiergericht: 10. September 1945.

Frist zur Leistung des Kostenvorschusses von Fr. 300: 22. September 1945. Die Nachforderung für ungedeckte Kosten bleibt vorbehalten.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L. P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Bern Konkursamt Bern (873)

Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars

Gemeinschuldner: Billeter Adolf, Kaufmann, Aarberggasse 46, Bern. Anfechtungsfrist: 22. September 1945.

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (881)

Gemeinschuldner: Nabholz-Murians, Oberwilerstrasse 153, Inhaber der Firma «Hans Nabholz», Drogerie, Handel mit Weinen und Spirituosen, Allschwilerstrasse 8 in Basel.

Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite
(SchKG. 268) (LP. 268)

Ct. de Vaud Office des faillites, *Bex* (876)

La liquidation de la faillite **D e l e c h a t E r n e s t**, succession répudiée, menuiserie, à Bex, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal du district d'Aigle, rendue le 4 septembre 1945.

Ct. de Vaud Office des faillites, *Lausanne* (882/4)

Dans son audience du 4 septembre 1945, le président du Tribunal civil du district de Lausanne a prononcé la clôture des faillites suivantes:

1. succession de **Morier Paul**, négociant, à Lausanne.
2. **Murdtter Lucien**, tourneur, à Lausanne;
3. «**Galva**» S.A. en liquidation, à Lausanne.

Liegenschaftsverwertungen Im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG 138, 142; VZG Art. 29.)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundstübberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an den Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Rechte begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. Bern *Betriebsamt Thun* (885)
Steigerungswiderruf

Die auf Dienstag den 16. Oktober 1945, nachmittags 2 Uhr, in die Pension Oberland in Gunten angesetzt Liegenschaftsteigerung gegen «**La Promenade**» S.A., vormalig Immobilien-Gesellschaft **Roschistrasse AG.**, in Bern, als Schuldnerin, und «**Ritzours**» Reisebureau und Wechselstuben AG., in Bern, als Pfandbesitzerin, findet infolge seitheriger Regulierung nicht statt und wird widerrufen.

Thun, den 10. September 1945.

Betreibungsamt Thun: **Kunz.**

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (877)
Grundstückversteigerung. — Einzige Gant

Donnerstag den 11. Oktober 1945, vormittags 11 Uhr, wird im Gerichtsgebäude, Bäumleingasse 3, I. Stock, im Zivilgerichtssaal, infolge Grundpfandbetreibung das nachverzeichnete, der

Immobilien-Gesellschaft **Türeck**, Firma in Basel, gehörende Grundstück gerichtlich versteigert: Sektion II, Parzelle 236, haltend 3 a 30 m², mit Gebäuden Schützenmattstrasse 2 und 4,

Brandschätzung: Fr. 230 000.

Die amtliche Schätzung des Grundstückes inklusive Zugehör: Wirtschaftsinventar, beträgt Fr. 323 299.

Beim Zuschlag sind Fr. 3500 (Handänderungssteuer und mutmassliche Kosten) in bar zu erlegen.

Die Steigerungsbedingungen liegen bei der unterzeichneten Behörde (Liegenschaftsverwaltung) vom 28. September 1945 an zur Einsicht auf. Eingabefrist: 21. September 1945.

Basel, 1./12. September 1945. *Betriebsamt Basel-Stadt,*

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassfundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassfundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfall bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberichtig wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Ct. de Genève *Arrondissement de Genève* (878)

Débitteur: **Odiar Raoul**, vins fins et spiritueux, Boulevard des Philosophes 12, à Genève.

Date du jugement accordant le sursis: 31 août 1945.

Durée du sursis: 4 mois.

Commissaire au sursis concordataire: **Marcel Greder**, préposé à l'Office des faillites, à Genève.

Expiration du délai de production: 28 septembre 1945.

Assemblée des créanciers: le samedi 8 décembre 1945, à 10 heures, à Genève, Place de la Taconnerie 7, salle des assemblées de faillites.

Délai pour prendre connaissance des pièces: pendant 10 jours dès le 28 novembre 1945.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

4. September 1945.

Neue Guyerzeller Bank A.-G. (Nouvelle Banque Guyerzeller S. A.) (Nuova Banca Guyerzeller S. A.), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 155 vom 7. Juli 1943, Seite 1558). Die Generalversammlung vom 24. August 1945 hat die Statuten abgeändert. Das Grundkapital von Fr. 500 000 ist durch Ausgabe von 5000 neuen Inhaberaktien zu Fr. 100 auf Fr. 1 000 000 erhöht worden. Es ist eingeteilt in 10 000 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 100. Neu sind in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift gewählt worden **Albert Lombard**, von und in Genf; **Edmond Barbey**, von und in Genf, und **Dr. jur. Jacques Rosenstein**, von Zürich, in New York. Die Unterschriftsführung aller zeichnungsberechtigten Personen erfolgt je zu zweien kollektiv.

Bern — Berne — Berna
Bureau Bern

7. September 1945.

Personalfürsorge der Firma Bürgi & Co., in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 31. August 1945 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für das ständige Personal der Stifterfirma «**Bürgi & Co. vormalig Gerber & Bürgi**» im Falle von Alter, Invalidität und Tod. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von drei Mitgliedern, welcher von der Stifterfirma ernannt wird und wobei mindestens ein Mitglied aus dem Kreise der begünstigten Arbeitnehmer zu bestimmen ist. Je zwei Mitglieder des Stiftungsrates vertreten die Stiftung mit Kollektivunterschrift. Es sind dies: **Richard Bürgi**, von Lyss, in Bern, als Präsident; **Ernst Jäggli**, von Fulcnbach, in Bern, als Sekretär, und **Fritz Allemann**, von Welschenrohr, in Bern; diese zwei als Vertreter des begünstigten Personals. Domizil der Stiftung: Sennweg 4, im Bureau der Firma «**Bürgi & Co. vormalig Gerber & Bürgi**».

7. September 1945. *Kies, Sand.*

Gebr. Burten, in Bindenhaus, Gemeinde Köniz, Kies- und Sandwerk, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 178 vom 2. August 1935, Seite 1969). Die Gesellschaft ist aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht. (Ermächtigung zum Eintrag in Anwendung von Artikel 31 und 60 HRegV., gestützt auf den Beschluss des Regierungsrates des Kantons Bern vom 31. August 1945.)

7. September 1945.

Robert Zürcher, Kontextbuchhaltungskontor, in Bern. Inhaber der Firma ist **Robert Zürcher**, von Trubschachen, in Wabern, Gemeinde Köniz, vertreten durch seinen Vormund **Walter Amweg**, von Basel und Ammerswil (Aargau), in Köniz. Er ist von der Vormundschaftsbehörde Köniz im Sinne von Artikel 412 ZGB. zum Betrieb folgender Geschäftszeile ermächtigt worden: Besorgung von Buchhaltungen, Errichten und Nachtragen von Buchhaltungen, Erstellung von Steuerunterlagen, Durchführung von Betreibungen und Inkassi. Waisenhausplatz 2. (Ermächtigung zum Eintrag in Anwendung von Artikel 31 HRegV., gestützt auf den Beschluss des Regierungsrates des Kantons Bern vom 17. August 1945.)

Bureau Büren a. d. A.

5. September 1945. *Elektrische Anlagen usw.*

Megerl und Aftolter, in Büren a. d. A., Installationsgeschäft, elektrische Anlagen, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 3 vom 5. Januar 1945, Seite 20). Die neue Geschäftsnatur lautet: elektrische Installationen, Verkauf von elektrischen Bedarfsartikeln und Staubsaugern.

Bureau Burgdorf

7. September 1945. *Spinnerei usw.*

Schafroth & Cie. Aktiengesellschaft, in Burgdorf, Spinnerei, Weberei, Färberei und Appretur (SHAB. Nr. 203 vom 31. August 1945). In der Verwaltungsratsitzung vom 22. August 1945 ist als weiterer Prokurist mit dem Recht zur Kollektivzeichnung mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten ernannt worden **Ernst Frank**, von Gadmen, in Burgdorf.

7. September 1945. *Tücher, Garne.*

Wwe. Christian Zbinden, in Burgdorf, Fabrikation von Tüchern und Garnen (SHAB. Nr. 120 vom 24. Mai 1927). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

7. September 1945.

Wohnbau-Genossenschaft Oberburg, in Oberburg (SHAB. Nr. 213 vom 12. September 1934). Die Genossenschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 19. April 1945 ihre Statuten revidiert und den Vorschriften des neuen Obligationenrechtes angepasst. Demnach erfolgen die Bekanntmachungen im Amtsanzeiger von Burgdorf und, soweit gesetzlich vorgeschrieben, im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Im übrigen werden die eintragungspflichtigen Tatsachen von der Statutenrevision nicht betroffen. Aus dem Vorstand der Genossenschaft ist der Kassier **Fritz Weyerermann** ausgetreten, dessen Unterschrift erloschen ist. In der Generalversammlung vom 13. April 1944 wurden gewählt: als Präsident: **Ernst Jakob**, von Langnau i. E., in Oberburg, bisher Belsitzer; als Kassier: **Fritz Siegrist**, von Fahrwegen, in Oberburg; als Sekretär: **Franz Hügli**, von Sumiswald, in Oberburg. Die Unterschrift des bisherigen Präsidenten **Fritz Lanz** ist erloschen. Präsident, Kassier und Sekretär führen kollektiv zu zweien die Unterschrift.

8. September 1945. *Schuhe usw.*

J. Lüthi & Co., in Burgdorf, Handel mit Schuhwaren, Fabrikation von und Handel mit Leder, Schuhen, Gummiwaren usw., Veredlung von Schuhen, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 166 vom 19. Juli 1945). Die Prokura von **Ernst Enggist** ist erloschen.

Bureau de Courtelary

5. septembre 1945. *Vins et liqueurs.*

Paratte et Cie, à Tramelan-Dessus, commerce de vins et liqueurs en gros, société en nom collectif (FOSC. du 8 septembre 1945, n° 210, page 2156). L'associé **Wilhelm Burgener** s'est retiré de la société, dès le 27 juillet 1945.

Bureau Interlaken

7. September 1945. *Holzschnitzereien.*

Leon Luyten, in Interlaken, Holzschnitzereien (SHAB. Nr. 102 vom 1. Mai 1930, Seite 944). Der Inhaber **Leon Luyten** in Interlaken ist jetzt Schweizerbürger, heimatberechtigt in Interlaken.

Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Fribourg

7. septembre 1945. *Société de consommation.*

Coopérative Concordia de Treyvaux et Environs, à Treyvaux, société coopérative (FOSC. du 21 juillet 1939, n° 168, page 1256). Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 20 juin 1945, la société a adopté de nouveaux statuts en harmonie avec le droit nouveau. La raison sociale est **La Coopérative de Treyvaux**. La société est membre de l'Union suisse des

coopératives de consommation (U.S.C.). Elle a pour but le progrès du bien-être social de ses membres et l'amélioration de leur situation économique par le moyen de l'entraide coopérative. Les engagements de la société sont garantis par ses biens et par le capital de parts sociales. Les publications de la société sont faites dans «La Coopération» et, pour les cas prescrits par la loi, dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'administration de la société se compose de trois membres au moins. Louis Yerly a cessé d'être président, Victor Huguenot d'être secrétaire. Leurs signatures sont radiées. Benoît Chassot, de et à Treyvaux, est président (déjà inscrit comme membre); Henri Macheret, de Rueyres-St-Laurent, à Treyvaux, secrétaire. La société est engagée par la signature du président et du secrétaire.

7 septembre 1945. Participations.
Gesta S. A., à Fribourg (FOSC. du 29 juin 1937, n° 148, page 1524). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 18 août 1945, la société a porté son capital social de fr. 10 000 à fr. 20 000 par l'émission de 20 actions de fr. 500 au porteur. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est actuellement de fr. 20 000, divisé en 40 actions de fr. 500 chacune, au porteur, entièrement libérées.

8 septembre 1945. Ferblanterie, etc.
Bernard Rudaz, au Mouret, commune de Praroman. Le chef de la maison est Bernard, fils de Victor Rudaz, de Fribourg, au Mouret, commune de Praroman. Ferblanterie-appareillage.

Solothurn — Soleure — Soletta
Bureau Ollen-Gösgen

7. September 1945. Schreinerer.
Frau Frey-Buss, in Schönenwerd, Bau- und Möbelschreineri (SHAB. Nr. 46 vom 26. Februar 1942, Seite 442). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

7. September 1945.
Milchgenossenschaft Wisen, in Wisen (SHAB. Nr. 40 vom 17. Februar 1945, Seite 392). Zum Vizepräsidenten wurde das Vorstandsmitglied Theodor Nussbaumer, von und in Wisen, gewählt. Er zeichnet kollektiv mit dem Aktuar oder dem Kassier.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

Berichtigung.
C. J. Bucher A. G., Zweigniederlassung in Basel, graphische Anstalt usw. (SHAB. Nr. 202 vom 30. August 1945, Seite 2074), mit Hauptsitz in Luzern. Das Domizil der Gesellschaft befindet sich nicht bei A. Rabbiosi, sondern bei K. Treier.

6. September 1945. Chemisch-technische Produkte.
Carl Moser, in Basel, Fabrikation und Vertrieb chemisch-technischer Produkte (SHAB. Nr. 239 vom 11. Oktober 1941, Seite 2016). Die Einzel-firma ist infolge Übergangs des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die Kollektivgesellschaft «Moser & Schori» in Basel, erloschen.

6. September 1945. Chemische Produkte usw.
Moser & Schori, in Basel. Martin Karl Moser-Maier, von Basel, und Albert Karl Schori, von Radelfingen, beide in Basel, haben unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft gebildet, die am 1. September 1945 begonnen und Aktiven und Passiven der Einzel-firma «Carl Moser», in Basel, übernommen hat. Die Gesellschaft wird durch Kollektivunterschrift beider Gesellschafter verpflichtet. Fabrikation chemischer, technischer und kosmetischer Produkte. St.-Alban-Rheinweg 126.

6. September 1945.
Immobilien-gesellschaft Nevada A. G., in Basel (SHAB. Nr. 107 vom 9. Mai 1939, Seite 963). In den Generalversammlungen vom 30. August und 4. September 1945 wurde das Grundkapital von Fr. 10 000 durch Heraussetzung des Nennwertes jeder Aktie von bisher Fr. 1000 auf Fr. 50 000 erhöht. eingeteilt in 10 Namenaktien von nun Fr. 5000 und einbezahlt mit Fr. 20 000. Auf das Erhöhungskapital wurden Fr. 10 000 einbezahlt. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Die weiteren Änderungen betreffen die publizierten Tatsachen nicht.

6. September 1945. Kohlen usw.
Röchling & Cie. Aktiengesellschaft, in Basel, Handel mit Kohlen, Eisen usw. (SHAB. Nr. 288 vom 5. Dezember 1944, Seite 2674/5). Der Prokurist Willy Rinderspacher wohnt nun in Binningen.

6. September 1945. Lebensmittel, Textil- und Gummiwaren.
R. Bochsler, in Basel, Handel mit Lebensmitteln en gros (SHAB. Nr. 109 vom 10. Mai 1944, Seite 1067). Der Inhaber fügt der Geschäftsnatur bei: Handel mit Textil- und Gummiwaren en gros. Das Domizil befindet sich nun Delsbergerallee 92.

6. September 1945.
REVIS Treuhand- und Steuerberatungs-A. G. (REVIS S. A. Fiduciaria et Consultations fiscales) (REVIS S. A. Fiduciaria e Consultazione fiscale), in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 1. September 1945 eine Aktiengesellschaft. Ihr Zweck ist die Besorgung aller im Tätigkeitsbereich einer Treuhändergesellschaft liegenden Geschäfte und Funktionen, insbesondere die Übernahme von Treuhändergeschäften jeder Art, Revisionen, Verwaltungen, Liquidationen, Pfandhalterfunktionen sowie die Beratung in Steuerangelegenheiten und die Vertretung vor Steuerbehörden, einschliesslich der Beteiligung an ähnlichen Unternehmungen. Das Grundkapital beträgt Fr. 500 000, eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 1000 und einbezahlt mit Fr. 250 000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltung aus 5 bis 10 Mitgliedern gehören an: Dr. Ernst Kron-Apotheker, von Basel, in Riehen, als Präsident; Walter Kirchhofer-Ratz, von Auenstein und Basel, als Vizepräsident; Ernst R. Maeder, von Schleithelm; Wilhelm Oswald-Sarasin, von Basel; alle in Basel, und Reinhard Straumann-Heid, von Bretzwil, in Waldenburg. Dr. Ernst Kron-Apotheker und Walter Kirchhofer-Ratz sowie der Direktor Henri Blanc, von Lausanne, in Zürich, und die Prokuristen Adolf Burkhardt und Louis Treu, beide von und in Basel, zeichnen zu zweien. Domizil: Bäumleingasse 2.

7. September 1945.
Fürsorgestiftung für das Sekretariatspersonal des Kaufmännischen Vereins Basel, in Basel (SHAB. Nr. 222 vom 24. September 1942, Seite 2155). Durch Urkunde vom 23. Juli 1945 wurde mit Genehmigung des Regierungsrates vom 22. August 1945 das Stiftungsstatut abgeändert. Der Zweck ist nun die Gewährung von Fürsorgeleistungen an das Personal des Kaufmännischen Vereins Basel bei Alter und Invalidität und an die Hinterlassenen im Todesfall. Die weiteren Änderungen betreffen die publizierten Tatsachen nicht.

7. September 1945. Patentmatratzen usw.
A. Plattner & Co., in Basel. Albert Plattner-Könen und Kurt Schaulin, beide von und in Basel, haben unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft gebildet, die am 10. September 1945 beginnt. Die Gesellschaft wird durch die Kollektivunterschrift beider Gesellschafter verpflichtet. Couch- und Patentmatratzen-Fabrikation. Rümelinplatz 4.

7. September 1945.
Amerbach-Verlag G. m. b. H., in Basel. Gemäss Statuten vom 4. September 1945 wurde unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung gegründet. Sie bezweckt die Herausgabe von Büchern auf dem Gebiete der schönen Literatur und der Kunst sowie von Kinderbüchern. Das zur Hälfte einbezahlte Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind Ruth Wormser mit einer Stammeinlage von Fr. 19 000, und Max Friedrich Schneider mit einer Stammeinlage von Fr. 1000, beide von und in Basel. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Geschäftsführer ist Max Friedrich Schneider. Prokura wird erteilt an Ruth Wormser. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Holbeinstrasse 86.

7. September 1945. Immobilien.
Vertag AG., in Basel, Ankauf, Bau von Immobilien usw. (SHAB. Nr. 274 vom 23. November 1943, Seite 2607). Aus dem Verwaltungsrat ist der Präsident Walter Ronner-Roth ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

Waadt — Vaud — Vaud
Bureau de Cossonay

7 septembre 1945.
Société anonyme des Câbleries et Tréfileries de Cossonay, à Cossonay-Gare, commune de Penthalaz (FOSC. du 13 octobre 1944, n° 241, page 2279). Dans sa séance du 4 août 1945, le conseil d'administration a nommé directeurs Jean-Louis de Coulon, de Neuchâtel et Eclépens, et Claude de Rham, de Giez, tous deux à Lausanne, jusqu'ici fondés de pouvoir. Ces deux directeurs signent, comme jusqu'ici, chacun collectivement avec un administrateur, ou un autre directeur, ou un fondé de pouvoir.

Bureau de Lausanne

7 septembre 1945. Bâtiments.
Louis Favre-Dupuis, à Lausanne, entreprise de bâtiments, réparations et travaux publics (FOSC. du 6 mai 1943). La raison est radiée pour cause de cessation de commerce.

7 septembre 1945.
Société des Meuniers de la Suisse romande, à Lausanne, association (FOSC. du 17 septembre 1935). Henri Chablot n'est plus membre du comité; sa signature est radiée. Camille Dougoud, de Liefrens, à Promasens (Fribourg), est nommé membre du comité avec signature collective. Le bureau est transféré à Satigny (Genève) chez P. C. Duchamp. Le siège légal est maintenant à Lausanne, Rue Haldimand 14, étude du notaire F. Michaud.

7 septembre 1945. Filets, clinique de poupees, etc.
Henri Martin et Cie, à Lausanne, filets et articles pour la pêche en gros et clinique de poupees, société en commandite (FOSC. du 11 mai 1931). La société est dissoute ensuite du décès de l'associé Henri Martin. L'actif et le passif sont repris par la maison «P. Huser, succ. de Henri Martin & Cie», à Lausanne. La liquidation étant terminée, la raison est radiée.

7 septembre 1945. Architecte, huiles, filets, etc.
Pierre Huser, à Lausanne, bureau d'architecte, représentation en matériaux de construction, huiles et graisses, produits chimiques (FOSC. du 5 décembre 1941). Le titulaire reprend l'actif et le passif de la société en commandite «Henri Martin et Cie», à Lausanne, dissoute et radiée. Le genre de commerce est: bureau d'architecte, représentation en matériaux de construction, huiles et graisses, produits chimiques. Filets, cotons, chanvres et tous accessoires pour la pêche et autres professions et toutes opérations s'y rapportant. La raison est modifiée en: P. Huser, succ. de Henri Martin & Cie. Nouvelle adresse: Rue de Bourg 23.

7 septembre 1945. Pharmacie.
P. Tröster, à Pully. Le chef de la maison est Paul-Pierre Tröster, allié Félix, de Genève, à Pully. Exploitation d'une pharmacie à l'enseigne: «Pharmacie du Prieuré», Rue de la Poste 2.

7 septembre 1945. Hôtel, Café.
R. Lindemann, à Pully. Le chef de la maison est Roger Lindemann, allié Maire, de Genève, à Pully. Exploitation d'un hôtel et café-restaurant à l'enseigne: «Hôtel Communal et Café-restaurant du Prieuré». Avenue du Prieuré 2.

8 septembre 1945. Produits techno-chimiques.
Aloha A. G., précédemment à Bâle, société anonyme (FOSC. du 7 avril 1943, page 796). Suivant procès-verbal authentique du 1^{er} septembre 1945, la société a décidé: a) de transférer son siège social à Lausanne; 2. de modifier la raison sociale en Aloha S. A. (Aloha A. G.); 3. de porter le capital social de fr. 5000 à fr. 60 000 par l'émission de 55 actions nouvelles de fr. 1000 au porteur, entièrement libérées en espèces; 4. de convertir les 10 anciennes actions de fr. 500 nominatives en 5 actions de fr. 1000, au porteur, entièrement libérées; 5. de modifier les statuts en conséquence. La société a pour but la fabrication et la vente de tous produits techno-chimiques. Les statuts originaux portent la date du 21 juin 1937. Le capital social, entièrement libéré, est de fr. 60 000, divisé en 60 actions au porteur de fr. 1000 chacune. L'organe de publications est la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration se compose d'un ou de plusieurs membres. L'administrateur Paul Müller est démissionnaire; sa signature est radiée. Le conseil est composé de: Paul Nicole, du Chenit et du Lieu, à Moudon, président; Jean Nicole, du Chenit et du Lieu, à Lausanne, administrateur-délégué, et Rose Jæger, de Auboranges (Fribourg), à Zurich. La société est engagée par la signature individuelle de l'administrateur-délégué Jean Nicole. Bureau: Galeries St-François B, dans ses locaux.

8 septembre 1945. Brevets d'invention, etc.
Esy S. a. r. l., à Lausanne, achat et exploitation de brevets d'invention et représentation d'affaires commerciales (FOSC. du 22 février 1945, page 439). Suivant procès-verbal authentique du 29 août 1945, l'assemblée générale des associés a révisé les statuts. Les faits précédemment publiés sont modifiés sur le point suivant: La société est administrée par un ou plusieurs gérants. Les signatures des gérants Gisèle Strahm-Treu et Werner Yersin sont radiées; ils restent associés sans signature. Constant Emery, inscrit, reste seul gérant avec signature individuelle. Bureau transféré: Avenue Tivoli 42 bis, dans les locaux de la société.

8 septembre 1945. Café-restaurant.
Alfred Baudat, à Montherod-sur-Lausanne, exploitation d'un café-restaurant à l'enseigne «Café-restaurant de l'Abbaye de Montherod» (FOSC. du 16 avril 1924). La raison est radiée ensuite de remise de commerce.

8 septembre 1945. Café-restaurant.
A. Baudat, à Romanel-sur-Lausanne. Le chef de la maison est Alfred Baudat, d'Arnex (Vaud), à Romanel-sur-Lausanne. Exploitation d'un café-restaurant à l'enseigne «Café de la Charrue».

Bureau de Nyon

7 septembre 1945.

Société de laiterie de Genolier, à Genolier, société coopérative (FOSC. du 14 mai 1937, page 1119). Les personnes du comité autorisées à signer sont actuellement: président: Georges Schaefer, de Nyon (nouveau); secrétaire: William Dufour, d'Arzier (nouveau); les deux à Genolier. Sont radiés: Henri Chessex, président, et Albert Herren, secrétaire, dont les signatures sont éteintes. La société est engagée par la signature collective du président et du secrétaire.

Bureau de Rolle

30 août 1945.

Badan-Skis S. A., à Gilly (FOSC. du 13 juin 1945, n° 135, page 1357). Le conseil d'administration est composé de: Albert-Florentin Girard, fils de Albert-Charles-Louis, du Landeron, commune de Landeron-Combes (Neuchâtel), à Lausanne, président et administrateur-délégué, et Alfred Badan, fils d'Alfred, de Sullens, à Lausanne, ce dernier maintenu dans ses fonctions d'administrateur, mais sans signature. La société sera dorénavant engagée par la signature individuelle de l'administrateur-délégué. La signature d'Alfred Badan est radiée.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel
Bureau de Boudry

7 septembre 1945.

Fondation en faveur du Personnel de la société en nom collectif Borioli Frères, à Bevaix. Selon acte authentique du 2 août 1945, il a été constitué une fondation ayant pour but de procurer une aide aux employés et ouvriers de la société en nom collectif «Borioli frères», à Bevaix, et éventuellement à leurs familles, en vue de faire face aux conséquences économiques résultant de la retraite, de l'invalidité, de la maladie, des accidents et du décès. Le conseil de fondation est composé de trois membres nommés par la société «Borioli frères». Ont été nommés: président: Jean Borioli; secrétaire: Ernest Müller; caissier: Paul Borioli; tous trois de et à Bevaix. La fondation est engagée, à l'égard des tiers par la signature collective de deux membres du conseil.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

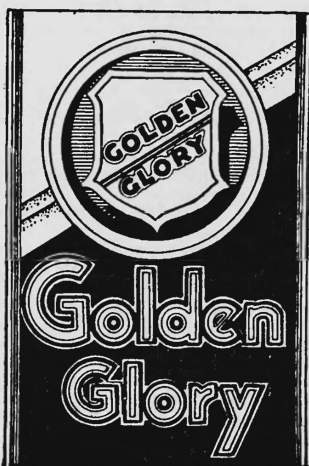
N° 111744. Date de dépôt: 24 décembre 1943, 15 h.
Joseph Verellen Tabak NV., Rue de l'Arc-en-Ciel 3, Lierre (Belgique).
Marque de fabrique et de commerce.

Produits provenant de Portorico, soit: tabac, cigares, cigarettes, cigarillos et tous articles pour fumeurs.



N° 111745. Date de dépôt: 24 décembre 1943, 15 h.
Joseph Verellen Tabak NV., Rue de l'Arc-en-Ciel 3, Lierre (Belgique).
Marque de fabrique et de commerce.

Tabac, cigares, cigarettes, cigarillos et tous articles pour fumeurs.



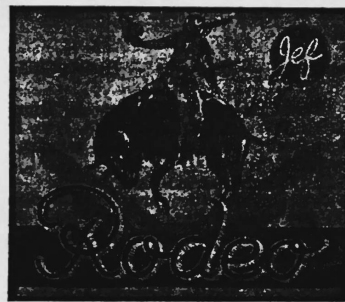
N° 111746. Date de dépôt: 24 décembre 1943, 15 h.
Joseph Verellen Tabak NV., Rue de l'Arc-en-Ciel 3, Lierre (Belgique).
Marque de fabrique et de commerce.

Tabacs, cigares, cigarillos, cigarettes, tabac à fumer, à priser et à mâcher



N° 111747. Date de dépôt: 24 décembre 1943, 15 h.
Joseph Verellen Tabak NV., Rue de l'Arc-en-Ciel 3, Lierre (Belgique).
Marque de fabrique et de commerce.

Tabac, cigares, cigarettes et cigarillos et en général tous produits et articles pour fumeurs et tabacs sous toutes ses formes.



N° 111748. Date de dépôt: 7 juin 1945, 18¼ h.
Tung-Sol Lamp Works, Inc., Eighth Avenue 95, Newark (New-Jersey, E.-U. d'Amérique). — Marque de fabrique et de commerce.

Tubes électriques, lampes électriques à incandescence, phares électriques pour automobiles et lampes à réflecteurs électriques.



Nr. 111749. Hinterlegungsdatum: 26. Juni 1945, 17 Uhr.
Willi Serrem, Konditorei-Fabrikation, Badenerstrasse 276, Zürich 4 (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Backwaren.



Nr. 111750. Hinterlegungsdatum: 6. Juli 1945, 11 Uhr.
Ernst Ulrich Biller, Brüderhofweg 22, Zürich, **Karl Guido Brupbacher**, Arosstrasse 5, Zürich (Schweiz). (Briefadresse: Postfach Fraumünster Nr. 951, Zürich). — Fabrik- und Handelsmarke.

Filme und Wiedergabe-Apparaturen für Bild- und Tonwiedergabe zu Unterrichts-, Reklame- und Befehlszwecken.

LINGUA-FILM

Nr. 111751. Hinterlegungsdatum: 13. Juli 1945, 12 Uhr.
Hans Schmidiger, Koch/Traiteur, Brienz (Schweiz).

Öl- und fettfreie Salatsauce.



Nr. 111752. Hinterlegungsdatum: 18. Juli 1945, 18 Uhr.
Chocoladefabriken Lindt & Sprüngli Aktiengesellschaft, Kilchberg (Zürich, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 59582. Firma abgeändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. Juli 1945 an.

Kakao und Schokolade, einfach, gefüllt oder mit Beimischungen, Konfiseriewaren.

GOLDLINDT

Nr. 111753. Hinterlegungsdatum: 18. Juli 1945, 18 Uhr.
Chocoladefabriken Lindt & Sprüngli Aktiengesellschaft, Kilchberg (Zürich, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 59584. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. Juli 1945 an.

Kakao und Schokolade, einfach, gefüllt oder mit Beimischungen, Konfiseriewaren.

POLYNUT

Nr. 111754. Hinterlegungsdatum: 18. Juli 1945, 18 Uhr.
Chocoladefabriken Lindt & Sprüngli Aktiengesellschaft, Kilchberg (Zürich, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 59585. Firma abgeändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. Juli 1945 an.

Kakao und Schokolade, einfach, gefüllt oder mit Beimischungen, Konfiseriewaren.

ROTLINDT

Nr. 111755. Hinterlegungsdatum: 18. Juli 1945, 18 Uhr.
Chocoladefabriken Lindt & Sprüngli Aktiengesellschaft, Kilchberg (Zürich, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 59586. Firma abgeändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. Juli 1945 an.

Kakao und Schokolade, einfach, gefüllt oder mit Beimischungen, Konfiseriewaren.

SCHWARZLINDT

Nr. 111756. Hinterlegungsdatum: 18. Juli 1945, 19¼ Uhr.
Gebr. Mächler, Solothurnerstrasse 48, Basel (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Nährmittel, Bäckereihilfsstoffe, chemische Erzeugnisse für Reinigungszwecke, Farbstoffe, Tinten, Klebstoffe, Wachsen, Stempel-, Signier-, Vielfältigungsfarben.

GEOS

Nr. 111757. Data di deposito: 21 luglio 1945, ore 17.
Ernesto Biasca, Via Sorengo 1, Lugano (Svizzera).
Marca di fabbrica. — Trasmissione e rinnovamento della marca n° 102630 della ditta Francesco Donati Farmacia Elvetica già Andina, Lugano. La durata della protezione risultante dal rinnovamento comincia il 21 luglio 1945.

Farmaceutici.



Nr. 111758. Hinterlegungsdatum: 14. August 1945, 17¼ Uhr.
Johann Müller, Wagnermeister, Ankerstrasse 14, St. Gallen, Eduard Müller, Wagnermeister, Ankerstrasse 14, St. Gallen, Alfons Wenk, Schlossermeister, Zürcherstrasse 276, St. Gallen (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Fahrzeuge aller Art.



Nr. 111759. Date de dépôt: 14 août 1945, 12 h.
Charles Virchaux, succ. de François Huguenin, Montres Consul, Rue Léopold-Robert 63, La Chaux-de-Fonds (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Montres, parties de montres et étuis.



Nr. 111760. Hinterlegungsdatum: 16. August 1945, 17 Uhr.
Orienta SA., Via Trevano, Lugano (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Tabakfabrikate.

FLIRT

Nr. 111761. Date de dépôt: 24 août 1945, 10 h.
Universo SA. Société Générale des Fabriques d'Aiguilles, Rue Numa-Droz 85, La Chaux-de-Fonds (Suisse). — Marque de fabrique. — Renouvellement de la marque n° 59227. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 3 juin 1945.

Aiguilles pour pièces d'horlogerie.



Nr. 111762. Date de dépôt: 17 mars 1945, 13 h.
Schenk SA., Rolle (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque n° 60463. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 17 mars 1945.

Vins de toutes provenances.



N° 111763. Date de dépôt: 17 mars 1945, 13 h.
Schenk SA., Rolle (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Vins pouvant porter une indication relative à leur origine au sens de l'article 336 de l'ordonnance de 1936/1940 réglant le commerce des denrées alimentaires; et toutes autres boissons avec ou sans alcool, spiritueux, vinaigres.

PICOLO

N° 111764. Date de dépôt: 17 mars 1945, 13 h.
Schenk SA., Rolle (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Vins pouvant porter une indication relative à leur origine au sens de l'article 336 de l'ordonnance de 1936/1940 réglant le commerce des denrées alimentaires; et toutes autres boissons avec ou sans alcool, spiritueux, vinaigres.

VIEUX REMPARTS

N° 111765. Date de dépôt: 17 mars 1945, 13 h.
Schenk SA., Rolle (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement avec extension des produits de la marque n° 108116. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 17 mars 1945.

Toutes boissons avec ou sans alcool, à l'exclusion de vin; spiritueux, vinaigres.

GRAPELLA

N° 111766. Date de dépôt: 17 mars 1945, 13 h.
Schenk SA., Rolle (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement avec extension des produits de la marque n° 106251. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 17 mars 1945.

Toutes boissons avec ou sans alcool, à l'exclusion de vin; spiritueux, vinaigres.

ROLDOR

Nr. 111767. Date de dépôt: 17 mars 1945, 13 h.
Schenk SA., Rolle (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement avec extension des produits de la marque n° 106252. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 17 mars 1945.

Toutes boissons avec ou sans alcool, à l'exclusion de vin; spiritueux, vinaigres.

ROLGRAP

N° 111768. Date de dépôt: 17 mars 1945, 13 h.
Schenk SA., Rolle (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement avec extension des produits de la marque n° 106253. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 17 mars 1945.

Toutes boissons avec ou sans alcool, à l'exclusion de vin, spiritueux, vinaigres.

VERT & BLANC

N° 111769. Date de dépôt: 17 mars 1945, 13 h.
Schenk SA., Rolle (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Vins pouvant porter une indication relative à leur origine au sens de l'article 336 de l'ordonnance de 1936/1940 réglant le commerce des denrées alimentaires; et toutes autres boissons avec ou sans alcool, spiritueux, vinaigres.

L'OASIS

N° 111770. Date de dépôt: 16 mai 1945, 15 h.
Schenk SA., Rolle (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Vins pouvant porter une indication relative à leur origine au sens de l'article 336 de l'ordonnance de 1936/1943 réglant le commerce des denrées alimentaires; et toutes autres boissons avec ou sans alcool, spiritueux, vinaigres.

ALDEA

N° 111771. Date de dépôt: 16 mai 1945, 15 h.
Schenk SA., Rolle (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Vins pouvant porter une indication relative à leur origine au sens de l'article 336 de l'ordonnance de 1936/1943 réglant le commerce des denrées alimentaires; et toutes autres boissons avec ou sans alcool, spiritueux, vinaigres.

ASTRO

N° 111772. Date de dépôt: 16 mai 1945, 15 h.
Schenk SA., Rolle (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Vins pouvant porter une indication relative à leur origine au sens de l'article 336 de l'ordonnance de 1936/1943 réglant le commerce des denrées alimentaires; et toutes autres boissons avec ou sans alcool, spiritueux, vinaigres.

ESTRELLA

N° 111773. Date de dépôt: 16 mai 1945, 15 h.
Schenk SA., Rolle (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Vins pouvant porter une indication relative à leur origine au sens de l'article 336 de l'ordonnance de 1936/1943 réglant le commerce des denrées alimentaires; et toutes autres boissons avec ou sans alcool, spiritueux, vinaigres.

JUMILLA

N° 111774. Date de dépôt: 25 juillet 1945, 7 h.
Schenk SA., Rolle (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Toutes boissons avec ou sans alcool, à l'exclusion de vin.

GRAPDOUX

N° 111775. Date de dépôt: 25 juillet 1945, 7 h.
Schenk SA., Rolle (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Toutes boissons avec ou sans alcool, à l'exclusion de vin.

SÜSSGRAP

N° 111776. Date de dépôt: 25 juillet 1945, 7 h.
Schenk SA., Rolle (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Toutes boissons avec ou sans alcool, à l'exclusion de vin.

SUNGRAP

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Beschluss vom 12. Mai 1945 des Regierungsrates des Kantons Zug betreffend die Allgemeinverbindlicherklärung eines Gesamtarbeitsvertrages für das Malergewerbe

1. Dem Begehren des Malermeisterverbandes des Kantons Zug, des Schweizerischen Holz- und Bauarbeiterverbandes und des Christlichen Bauarbeiterverbandes der Schweiz wird entsprochen und folgende Artikel des Gesamtarbeitsvertrages vom 8. Dezember 1942 für das ganze Gebiet des Kantons Zug als allgemeinverbindlich erklärt.

I. Arbeitszeit

Art. 1. Die Arbeitszeit für Zug und Baar beträgt in der Zeit:

| | | |
|------------------|------------------|------------------------|
| vom 15. März | bis 15. Oktober | 52 ½ Stunden pro Woche |
| vom 16. Oktober | bis 14. November | 47 Stunden pro Woche |
| vom 15. November | bis 31. Januar | 41 ½ Stunden pro Woche |
| vom 1. Februar | bis 14. März | 47 Stunden pro Woche |

In den übrigen Gemeinden:

| | | |
|------------------|------------------|------------------------|
| vom 15. März | bis 15. Oktober | 55 Stunden pro Woche |
| vom 16. Oktober | bis 14. November | 49 ½ Stunden pro Woche |
| vom 15. November | bis 31. Januar | 44 Stunden pro Woche |
| vom 1. Februar | bis 14. März | 49 ½ Stunden pro Woche |

Der Samstagnachmittag ist frei.

II. Arbeitslohn

Art. 2. Die Zahlungseinheit ist der Stundenlohn. Er beträgt für gelernte und leistungsfähige Maler:

| | | |
|--------------------------|------------------|----------|
| In Zug und Baar | durchschnittlich | Fr. 1.70 |
| In Cham und Walchwil | durchschnittlich | Fr. 1.60 |
| In den übrigen Gemeinden | durchschnittlich | Fr. 1.50 |

Junge Maler, die die Prüfung bestanden haben, erhalten im ersten Jahre nach bestandener Lehrzeit 10 Rappen weniger als die entsprechenden Durchschnittslöhne.

Die Anpassung der Löhne an die Teuerung wird für die Verbandsmitglieder durch besondere Abkommen zwischen den schweizerischen Zentralverbänden geregelt. Für die den vertragsschliessenden Verbänden nicht angeschlossenen Arbeitgeber und Arbeitnehmer sind die Abkommen auf Grund der durch den Bundesrat allgemeinverbindlich erklärten Bestimmungen verbindlich.

Art. 3. Ueberstunden werden mit 25%, Nacht- und Sonntagsarbeit mit 50% Zuschlag entlohnt. Als Ueberzeit gilt die Zeit vor und nach der ordentlichen Arbeitszeit, Samstagnachmittag inbegriffen. Als Nacharbeit gilt die Zeit zwischen 20 Uhr und 6 Uhr.

III. Ferlen

Art. 5. Arbeiter im überjährigen Dienstverhältnis erhalten Ferlen wie folgt:

| | | | |
|---------|---------|---------|--------------------------|
| 2 bis 3 | 4 bis 5 | 6 bis 9 | 10 und mehr Dienstjahren |
| 1 | 2 | 3 | 6 Arbeitstage |

Der Lohn wird nach dem Achtstundentag berechnet.

V. Kündigung

Art. 7. Das Arbeitsverhältnis kann täglich auf das Ende eines Arbeitstages gekündigt werden, soll aber nach Möglichkeit gegenseitig einen Tag zuvor angezeigt werden.

Im überjährigen Dienstverhältnis beträgt die Kündigungsfrist 14 Tage nach OR., es sei denn, dass schwerwiegende Verstösse eine sofortige Entlassung begründen.

VI. Versicherungswesen

Art. 8. Jeder Arbeiter ist nach Massgabe des Eidgenössischen Versicherungsgesetzes bei der SUVA versichert. Alle Unfälle, auch wenn die Unterbrechung der Arbeit nicht nötig ist, sind sofort zur Anzeige zu bringen. Auch die Nichtbetriebsunfälle sind sofort dem Meister zu melden. Für vorübergehende Arbeitseinstellung von mehr als 2 Tagen schliesst der Arbeitgeber die kollektive Abredeversicherung ab.

VII. Besondere Bestimmungen

Art. 9. Dem Arbeiter ist es verboten, Arbeiten auf eigene Rechnung auszuführen, solange er bei einem Meister in Stellung steht.

Grobe Zuwiderhandlungen können zu sofortiger Entlassung führen. Die Lieferung von Werkzeugen ist Sache des Geschäftes. Der Arbeiter ist für die ihm persönlich anvertrauten Werkzeuge haftbar.

2. Dieser Beschluss tritt sofort nach Genehmigung durch den Bundesrat in Kraft und hat Gültigkeit bis 31. Dezember 1946.

Vom Bundesrat genehmigt am 12. Juni 1945.

(AA. 152)

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Verfügung Nr. 483 A/45 der Eidgenössischen Preiskontrollstelle über Preise für inländisches Dörrobst

(Gedörrte Birnen und Birnenschnitze, getrocknete, saure und süsse Apfelschnitze und Dörrkirschen)

(Vom 12. September 1945)

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle, gestützt auf die Verfügung 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 2. September 1939, betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung, im Einvernehmen mit dem Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amt, in Ersetzung ihrer Verfügung Nr. 483 A/44, vom 6. November 1944, verfügt:

Art. 1. Verkaufspreise. Mit sofortiger Wirkung werden für gedörrte Birnen und Birnenschnitze, getrocknete, saure und süsse Apfelschnitze und Dörrkirschen (vollwertige Ware) folgende höchstzulässige Produzenten-, Engros- und Detailpreise festgesetzt:

A. Gedörrte Birnen und Birnenschnitze:

| Dörrbirnen-Sortiment gemäss Vorschriften über Sortierung, Grössenklassierung und Preisgruppeneinteilung der Kernobstsorten des Schweizerischen Obstverbandes, Ausgabe Herbst 1943 | Produzenten-höchstpreis (ab Hof oder Dörrerei) | Grosshandels-höchstpreis* (franko Detailist oder Verarbeitungsbetrieb im Ortsrayon) | Detail-höchstpreis (Abgabepreis an Konsumenten) WUST-frei |
|--|--|---|---|
| | per Kilo netto Fr. | per Kilo netto Fr. | per Kilo netto Fr. |
| I. a) Delikatess-Dörrbirnen (Sehmelzende von Thirriot und ähnliche) | nach Vereinbarung, vorbehaltlich Ziffer 4 | frei, vorbehaltlich Ziffer 4 | frei, vorbehaltlich Ziffer 4 |
| I. b) Preisgruppe IV. Nur feine rotfleischige (weichgedörrte) Spezialsorten, wie: Christbirne, Eulsbirne (Wildling aus Sargans), Heulempen, Kannenbirne, Längler (Früh-, Rot-, Luzerner- und Herbstlängler), Luzerner Langbirne, Martinsbirne, Melonenbirne, Schwyzerhosen, je nach Qualität und Sorte | 2.10 bis 2.40 | 2.40 bis 2.65 | 3.— bis 3.30 |
| II. Preisgruppe V. Alle sogenannten Mittel- und Fleischbirnen, wie: Dornbirne (Hallauer), Goldschmeckler, Grunbirne, Hüngler, Landsknechtler, Lehnbirne, Marienbirne, Seidenbirne, Widlibirne, Wasserbirne Zum Dörren geeignete Mostbirnen: Knollbirne, Ottenbacher Schellerbirne, je nach Qualität und Sorte | 1.85 bis 2.10 | 2.10 bis 2.30 | 2.60 bis 2.85 |
| III. Thellersbirnen: a) beste Handelsware, je nach Qualität b) sogenannte «Bäckersbirnen», je nach Qualität | 1.65 bis 1.85 1.40 bis 1.55 | 1.80 bis 2.02 1.55 bis 1.70 | 2.20 bis 2.45 — |
| IV. Andere Mostbirnen: je nach Qualität und Sorte | bis 1.30 | bis 1.45 | bis 1.85 |

B. Getrocknete, saure und süsse Apfelschnitze:

| Preisgruppen | Produzenten-höchstpreis (ab Hof oder Trocknerei) | Grosshandels-höchstpreis* (franko Detailist oder Verarbeitungsbetrieb im Ortsrayon) | Detail-höchstpreis (Nettoabgabepreis an Konsumenten) WUST-frei |
|--|---|---|--|
| | per Kilo netto Fr. | per Kilo netto Fr. | per Kilo netto Fr. |
| I. Saure Apfelschnitze und -ringe, sauber geschält, ohne Kernhaus, Fliege und Stiel: a) Extra-Qualität, weisse Dampfpfäfel, Stückli und Ringli b) 1. Qualität, hausgedörrte Schnitze, gleichmässig hell, je nach Qualität c) 2. Qualität, hausgedörrte Schnitze, andere, je nach Qualität | Diese Preise werden von Fall zu Fall festgelegt. Die Produzenten sind verpflichtet, Einzelkalkulationen zur Genehmigung der höchstzulässigen Verkaufspreise einzureichen. | | |
| b) 1. Qualität, hausgedörrte Schnitze, hell, je nach Qualität | 3.30 bis 3.60 | 3.55 bis 3.85 | 4.15 bis 4.45 |
| c) 2. Qualität, hausgedörrte Schnitze, andere, je nach Qualität | 2.30 bis 2.60 | 2.50 bis 2.80 | 3.— bis 3.30 |
| II. Süsse Apfelschnitze, ungeschält, ohne Kernhaus, Fliege und Stiel: a) Extra-Qualität, weisse Schnitze (industriell getrocknet) b) 1. Qualität, hausgedörrte Schnitze, hell, je nach Qualität c) 2. Qualität, hausgedörrte Schnitze, andere, je nach Qualität | Diese Preise werden von Fall zu Fall festgelegt. Die Produzenten sind verpflichtet, Einzelkalkulationen zur Genehmigung der höchstzulässigen Verkaufspreise einzureichen. | | |
| b) 1. Qualität, hausgedörrte Schnitze, hell, je nach Qualität | 2.50 bis 2.80 | 2.75 bis 3.05 | 3.30 bis 3.60 |
| c) 2. Qualität, hausgedörrte Schnitze, andere, je nach Qualität | 2.05 bis 2.25 | 2.25 bis 2.45 | 2.65 bis 2.85 |

* Kleinmengenzuschläge: Der Grosshandel ist berechtigt, bei Kleinlieferungen an Detailisten oder Verarbeitungsbetriebe folgende Kleinmengenzuschläge zu erheben: bei Lieferung von 11 bis 49 kg + 3 Rp. per Kilo bei Lieferung von weniger als 11 kg + 5 Rp. per Kilo

C. Dörrkirschen:

Die Preise werden von Fall zu Fall festgelegt. Die Produzenten sind verpflichtet, Einzelkalkulationen zur Genehmigung der höchstzulässigen Verkaufspreise einzureichen.

Ausschussware: Die Verkaufspreise sind, ausgehend von den unter Artikel 1 A und B hiervoor genannten und für vollwertige Ware festgesetzten Preissätzen, entsprechend dem qualitativen Minderwert, von Fall zu Fall zu bestimmen.

Art. 2. Verpackung. Das Sackmaterial kann zum Selbstkostenpreis berechnet werden. Es ist zum gleichen Preis zurückzunehmen, wenn es franko und in gutem Zustand zurückgesandt wird. Die Preise für abgefüllte Ware in Kleinpäckungen (Beutel) sind von Fall zu Fall der Eidgenössischen Preiskontrollstelle zur Genehmigung zu unterbreiten.

Art. 3. Versandkosten. Für Lieferungen an Abnehmer ausserhalb des Ortsrayons dürfen die Fracht- oder Portospesen dem Empfänger belastet werden.

Art. 4. Verbot übersetzter Gewinne. Die von der Eidgenössischen Preiskontrollstelle festgesetzten Preise sind Höchstpreise. In keinem Fall darf für eine Leistung eine Gegenleistung gefordert oder angenommen werden, die, unter Berücksichtigung der branchetüblichen Selbstkosten, einen mit der allgemeinen Wirtschaftslage unvereinbaren Gewinn verschaffen würde. Insbesondere dürfen diese Preise nur solange und soweit angewendet werden, als die ihrer Festsetzung zugrunde gelegten Kosten entstehen. Treten nachträglich Kostensenkungen ein, so hat ohne besondere Aufforderung eine entsprechende Preissenkung zu erfolgen.

Art. 5. Widerhandlungen. Widerhandlungen gegen diese Verfügung werden nach den Strafbestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 17. Oktober 1944 über das kriegswirtschaftliche Strafrecht und die kriegswirtschaftliche Strafrechtspflege bestraft. Ferner wird verwiesen auf den Bundesratsbeschluss vom 12. November 1940 betreffend die vorsorgliche Schliessung von Geschäften, Fabrikationsunternehmen und andern Betrieben sowie auf die Verfügung Nr. 3 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 18. Januar 1940, betreffend Beschlagnahme und Verkaufszwang.

Art. 6. Inkrafttreten. Diese Verfügung tritt am 12. September 1945 in Kraft. Gleichzeitig wird die Verfügung Nr. 483 A/44, vom 6. November 1944, aufgehoben.

Die vor dem Inkrafttreten der vorliegenden Verfügung eingetretenen Tatbestände werden gemäss den bisherigen Bestimmungen beurteilt.

Prescriptions n° 483 A/45 de l'Office fédéral du contrôle des prix concernant les prix des fruits séchés indigènes

(Poires séchées et quartiers de poires, quartiers de pommes séchées, acides et douces, et cerises séchées)

(Du 12 septembre 1945)

L'Office fédéral du contrôle des prix, vu l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, d'entente avec l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation, pour remplacer ses prescriptions n° 483 A/44, du 6 novembre 1944, prescrit:

Art. 1. Prix de vente. Avec effet immédiat, les prix à payer aux producteurs ainsi que les prix de gros et de détail des poires séchées et des quartiers de poires, quartiers de pommes séchées, acides et douces, et cerises séchées de qualité supérieure sont fixés aux taux maximums suivants:

A. Poires séchées et quartiers de poires:

| Triage et calibrage des poires à sécher conformément aux prescriptions relatives au triage, au calibrage et à la répartition par groupes de prix des variétés de fruits à pépins, promulguées par la Fruit-Union suisse en automne 1943 | Prix max. à payer aux producteurs (au domicile du producteur ou départ sécherie) | Prix de gros maximums* (franco domicile du détaillant ou industrie consommateur) (prix de vente aux consommateurs) (rayon local) | Prix de détail maximums (prix de vente aux consommateurs) (libre d'ICHA) |
|--|--|--|--|
| | par kilo net fr. | par kilo net fr. | par kilo net fr. |
| I. a) Poires séchées extra-fines: (« Delikatess-Dörrbirnen ») (poires fondantes de Thirriot et variétés analogues) | selon entente, chiffre 4 réservé | libre, chiffre 4 réservé | libre, chiffre 4 réservé |
| I. b) Groupe de prix IV. Exclusivement variétés spéciales, fines, à chair rose (tendres), telles que: les « Christbirne », « Eulsbirne » (« Wildling de Sargans »), « Heulempen », « Kannenbirne », « Längler » (« Früh- », « Rot- », « Luzerner- » et « Herbstlängler »), « Luzerner Langbirne », « Martinsbirne », « Melonenbirne », « Schwyzerhosen », suivant la qualité et la variété | 2.10 à 2.40 | 2.40 à 2.65 | 3.— à 3.30 |
| II. Groupe de prix V. Toutes les poires dites moyennes et charnues, telles que: les « Dornbirne » (« Hallauer »), « Goldschmeckler », « Grunbirne », « Hüngler », « Landsknechtler », « Lehnbirne », « Marienbirne », « Seidenbirne », « Widlibirne », « Wasserbirne » Poires à cidre propres à être séchées: « Knollbirne », « Ottenbacher Schellerbirne », suivant la qualité et la variété | 1.85 à 2.10 | 2.10 à 2.30 | 2.60 à 2.85 |
| III. Poires « Theller »: a) de 1 ^{er} choix, suivant la qualité b) poires destinées aux boulangeries, suivant la qualité | 1.65 à 1.85 1.40 à 1.55 | 1.80 à 2.02 1.55 à 1.70 | 2.20 à 2.45 — |
| IV. Autres poires à cidre: suivant la qualité et la variété | jusqu'à 1.30 | jusqu'à 1.45 | jusqu'à 1.85 |

B. Quartiers de pommes séchées, acides et douces:

| Genres (groupes de prix) | Priz maz. à payer aux producteurs (au domicile du producteur ou départ sécherie) | Priz de gros maximums * (franco domicile du détaillant ou industrie consom- matrice, dans le rayon local) | Priz de détail aux consom- mateurs (prix de vente aux consom- mateurs) |
|---|---|---|---|
| | par kilo net fr. | par kilo net fr. | libre d'ICBA par kilo net fr. |
| I. Quartiers de pommes fortes (et rondelles), proprement pelés, sans cœur, sans mouches et sans queues | | | |
| a) Qualité ehohx extra, quartiers de pommes évaporées blanches («weisse Dampfpäpfe») et rondelles | Ces prix sont fixés dans chaque cas. Les producteurs ont l'obligation de nous soumettre des calculs détaillés en vue de la fixation des prix de vente maximums. | | |
| b) 1 ^{re} qualité, quartiers séchés par les producteurs («Hausgedörnte Schnitze») de couleur claire unie, suivant la qualité | 3.30 à 3.60 | 3.55 à 3.85 | 4.15 à 4.45 |
| c) 2 ^{me} qualité, autres quartiers séchés par les producteurs, suivant la qualité | 2.30 à 2.60 | 2.50 à 2.80 | 3.— à 3.30 |
| II. Quartiers de pommes douces, non pelés, sans cœur, sans mouches et queues: | | | |
| a) Qualité ehohx extra, quartiers (séchés industriellement) | Ces prix sont fixés dans chaque cas. Les producteurs ont l'obligation de nous soumettre des calculs détaillés en vue de la fixation des prix de vente maximums. | | |
| b) 1 ^{re} qualité, quartiers séchés par les producteurs, couleur claire, suivant la qualité | 2.50 à 2.80 | 2.75 à 3.05 | 3.30 à 3.60 |
| c) 2 ^{me} qualité, autres quartiers séchés par les producteurs, suivant la qualité | 2.05 à 2.25 | 2.25 à 2.45 | 2.65 à 2.85 |

* Supplément pour livraisons de petites quantités: Les grossistes sont autorisés à appliquer les suppléments suivants pour livraisons de petites quantités aux détaillants ou aux industries consommatrices:

| | |
|-------------------------|-----------------------------|
| quantités de | 11 à 49 kg + 3 ct. par kilo |
| quantités inférieures à | 11 kg + 5 ct. par kilo |

C. Cerises séchées:

Ces prix sont fixés dans chaque cas. Les producteurs ont l'obligation de nous soumettre des calculs détaillés en vue de la fixation des prix de vente maximums.

Rebuts. Les prix de vente doivent être fixés pour chaque cas, compte tenu de la qualité inférieure de la marchandise, en rapport avec les prix des marchandises de qualité supérieure mentionnés sous chiffre 1 A et B.

Art. 2. Emballages. Les sacs seront facturés au prix coûtant et repris aux mêmes conditions s'ils sont renvoyés franco et en bon état. Les prix des marchandises livrées en petits emballages (sachets) seront soumis dans chaque cas à l'approbation de l'Office fédéral du contrôle des prix.

Art. 3. Frais d'expédition. Pour des livraisons à des acheteurs domiciliés en dehors du rayon local, les frais de transport ou de port peuvent être mis à la charge du destinataire.

Art. 4. Bénéfice illicite. Les prix ci-dessus sont des maximums. Pour aucune prestation il ne peut être exigé ou accepté une contreprestation qui procurerait, compte tenu du prix de revient usuel dans la branche, un bénéfice incompatible avec la situation économique générale. En particulier, les prix maximums autorisés ne peuvent être pratiqués que si les frais ayant servi de base à leur fixation existent réellement et subsistent. Si ces frais viennent à baisser, une réduction de prix correspondante devra être opérée spontanément.

Art. 5. Contraventions. Quiconque contrevient aux présentes prescriptions est passible des sanctions prévues à l'arrêté du Conseil fédéral, du 17 octobre 1944 concernant le droit pénal et la procédure pénale en matière d'économie de guerre. Sont également applicables: l'arrêté du Conseil fédéral du 12 novembre 1940 concernant la fermeture préventive de locaux de vente et d'ateliers, d'entreprises de fabrication et d'autres exploitations, et l'ordonnance n° 3 du Département fédéral de l'économie publique, du 18 janvier 1940, concernant le séquestre et la vente forcée.

Art. 6. Entrée en vigueur. Les présentes prescriptions entrent en vigueur le 12 septembre 1945. Dès cette date, les prescriptions n° 483 A/44, du 6 novembre 1944, sont rapportées.

Les faits intervenus avant la promulgation des présentes prescriptions seront jugés d'après les dispositions précédemment en vigueur.

Prescrizione N. 483 A/45 dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernente i prezzi della frutta secca indigena

(Pere seche e spicchi di pere essiccate, spicchi di mele essiccate, acidule e dolci, ciliege seche)

(Del 12 settembre 1945)

L'Ufficio federale di controllo dei prezzi, vista l'ordinanza 1 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 2 settembre 1939, concernente il costo della vita e le misure per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato, d'intesa con l'Ufficio di guerra per i viveri, in sostituzione della sua prescrizione N. 483 A/44, del 6 novembre 1944, prescrive:

Art. 1. Prezzi di vendita. Con effetto immediato, i prezzi massimi da pagare ai produttori, nonché quelli d'ingrosso e di dettaglio, per le pere seche, gli spicchi di pere essiccate, degli spicchi di mele essiccate, acidule e dolci e le ciliege seche (merce di 1^a qualità) sono fissati come segue:

A. Pere seche e spicchi di pere essiccate:

| Genere (gruppi dei prezzi) | Prezzi di vendita massimi alla produzione (partenza domicilio del produttore o partenza essiccatoio) | Prezzi massimi del commercio in grosso * (franco dettaglio o azienda di lavorazione nella zona locale) | Prezzi massimi del commercio al minuto (prezzi di vendita netti ai consumatori) esenti dalla CA |
|---|--|--|---|
| | per chilo netto fr. | per chilo netto fr. | per chilo netto fr. |
| <i>Selezione delle pere seche conformemente alle «norme di cernita, alla classifica di grandezza e all'assemblazione nei gruppi di prezzo delle specie di frutta a granelli dell'Unione svizzera della frutta», edizione autunno 1943</i> | | | |
| I. a) Pere seche «Delikatess» (liquefabili di Thirriot e simili) | secondo accordo, riservata cifra 4 | liberi, riservata cifra 4 | liberi, riservata cifra 4 |
| II. b) Gruppo di prezzo IV. Soitanto pere fine, rose polpose (moll), varietà speciali, come: «Christbirne», «Eulisbirne», «Wildling di Sargans», «Heulempen», «Kannenbirne», «Längler», («Früh-», «Rot-», «Luzerner-» e «Herbstlängler»), «Luzerner Langbirne», «Martinsbirne», «Melonenbirne», «Schwyzerosen», secondo la qualità e varietà | 2.10 a 2.40 | 2.40 a 2.65 | 3.— a 3.30 |
| II. Gruppo di prezzo V. Tutte le cosiddette pere mezzane e polpose, come: «Dornbirne» («Hallauser»), «Goldschmecker», «Grunbirne», «Hüngler», «Landknechtler», «Lehnbirne», «Marienbirne», «Seldenbirne», «Widlibirne», «Wasserbirne» Pere da sidro adatte per l'essiccazione: «Knollbirne», «Ottenbacher Schellerbirne», secondo la qualità e varietà | 1.85 a 2.10 | 2.10 a 2.30 | 2.60 a 2.85 |
| III. Pere «Theller»: | | | |
| a) la migliore qualità, secondo la qualità | 1.65 a 1.85 | 1.80 a 2.02 | 2.20 a 2.45 |
| b) cosiddette «pere per panettieri», secondo la qualità | 1.40 a 1.55 | 1.55 a 1.70 | — |
| IV. Altre pere da sidro: secondo la qualità e varietà | fino a 1.30 | fino a 1.45 | fino a 1.85 |

B. Spicchi e rondelle di mele essiccate, acidule e dolci:

| Genere (gruppi dei prezzi) | Prezzi di vendita massimi alla produzione (partenza domicilio del produttore o partenza essiccatoio) | Prezzi massimi del commercio in grosso * (franco dettaglio o azienda di lavorazione nella zona locale) | Prezzi massimi del commercio al minuto (prezzi di vendita netti ai consumatori) esenti dalla CA |
|--|--|--|---|
| | per chilo netto fr. | per chilo netto fr. | per chilo netto fr. |
| I. Spicchi e rondelle di mele acidule, senza buccia, torsolo e stelo: | | | |
| a) qualità extra, mele bianche vaporizzate, spicchi e rondelle | Questi prezzi verranno fissati di volta in volta. I produttori hanno l'obbligo di sottoporre i calcoli singoli per l'approvazione dei prezzi massimi di vendita. | | |
| b) 1 ^a qualità, spicchi essiccati dalle economie domestiche, colore chiaro uniforme, secondo la qualità | 3.30 a 3.60 | 3.55 a 3.85 | 4.15 a 4.45 |
| c) 2 ^a qualità, spicchi essiccati dalle economie domestiche, altri, secondo la qualità | 2.30 a 2.60 | 2.50 a 2.80 | 3.— a 3.30 |
| II. Spicchi di mele dolci, senza buccia, torsolo e stelo: | | | |
| a) qualità extra, spicchi bianchi (industrialmente essiccati) | Questi prezzi verranno fissati di volta in volta. I produttori hanno l'obbligo di sottoporre i calcoli singoli per l'approvazione dei prezzi massimi di vendita. | | |
| b) 1 ^a qualità, spicchi essiccati dalle economie domestiche, chiari, secondo la qualità | 2.50 a 2.80 | 2.75 a 3.05 | 3.30 a 3.60 |
| c) 2 ^a qualità, spicchi essiccati dalle economie domestiche, secondo la qualità | 2.05 a 2.25 | 2.25 a 2.45 | 2.65 a 2.85 |

* Supplemento per piccole quantità: I grossisti sono autorizzati a prelevare sulle forniture di piccole quantità a dettaglianti o ad aziende di lavorazione i supplementi massimi seguenti:

| | |
|------------------------------|-----------------------------------|
| per quantitativi | da 11 a 49 kg + 3 cent. per chilo |
| per quantitativi inferiori a | 11 kg + 5 cent. per chilo |

C. Ciliege seche:

I prezzi verranno fissati di volta in volta. I produttori hanno l'obbligo di sottoporre i calcoli singoli per l'approvazione dei prezzi massimi di vendita.

Merce di scarto. I prezzi di vendita vanno determinati di caso in caso in ragione del grado d'inferiorità della qualità prendendo come base i prezzi fissati per la merce di prima qualità enumerata alla cifra 1 A e B.

Art. 2. Imballaggio. I sacchi vanno fatturati al prezzo di costo e ripresi allo stesso prezzo se ritornati in porto affrancato ed in buono stato. I prezzi della merce in piccoli imballaggi (scatole e sacchetti) devono essere sottoposti di volta in volta all'approvazione dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi.

Art. 3. Spese di spedizione. Per le forniture fuori della zona locale le spese di porto o di trasporto possono essere messe a carico del destinatario.

Art. 4. Divieto di guadagni eccessivi. I prezzi fissati dall'Ufficio federale di controllo dei prezzi sono prezzi massimi. È assolutamente vietato di esigere o accettare per una prestazione una controprestazione che, tenuto conto del prezzo di costo usuale nel ramo, procurerebbe un profitto incompatibile con la situazione economica generale. In modo particolare, questi prezzi possono essere applicati solo se e fintanto esistono effettivamente le spese prese come base per la loro fissazione. Nel caso in cui queste spese dovessero diminuire, i prezzi devono essere ridotti senz'altro in modo corrispondente.

Art. 5. Disposizioni penali. Chiunque contravviene alla presente prescrizione sarà punito conformemente alle disposizioni del decreto del Consiglio federale del 17 ottobre 1944 concernente il diritto e la procedura penale in materia di economia di guerra. Rimandiamo inoltre al decreto del Consiglio federale del 12 novembre 1940 concernente la chiusura, a titolo precauzionale, di negozi, fabbriche ed altre aziende, nonché all'ordinanza N. 3 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 18 gennaio 1940, in merito al sequestro ed alla vendita forzata.

Art. 6. Entrata in vigore. La presente prescrizione entra in vigore il 12 settembre 1945. È abrogata alla stessa data la prescrizione N. 483 A/44, del 6 novembre 1944.

I fatti avvenuti prima della promulgazione della presente prescrizione continueranno ad essere giudicati in base alle disposizioni vigenti finora.

Arrêté du Conseil fédéral

qui règle la perception des contributions destinées au fonds d'indemnisation prévu par l'arrêté fédéral concernant le transport sur la voie publique de personnes et de choses au moyen de véhicules automobiles

(Première période de contribution)

(Du 4 septembre 1945)

Le Conseil fédéral suisse, vu l'article 34 de l'arrêté fédéral du 30 septembre 1938 concernant le transport sur la voie publique de personnes et de choses au moyen de véhicules automobiles et l'article 5 de l'ordonnance V, du 4 septembre 1945, relative à cet arrêté (fonds d'indemnisation), arrête:

Article premier. La durée de la première période pendant laquelle sera perçue une contribution au fonds d'indemnisation prévu à l'article 34 de l'arrêté fédéral du 30 septembre 1938 s'étend du 1^{er} septembre 1945 au 31 août 1946.

Art. 2. Le montant des contributions à percevoir au cours de la première période est fixé pour chaque véhicule employé dans l'entreprise à:

- a) fr. 15 pour voitures de tourisme, tracteurs sans remorque;
- b) fr. 20 pour camionnettes et camions jusqu'à 1999 kg de charge utile, autocars de 9 à 14 places assises;
- c) fr. 25 pour camions de 2000 à 3999 kg de charge utile, camions automobiles articulés (voitures motrices et remorques), autocars de 15 à 23 places assises;
- d) fr. 30 pour camions d'une charge utile de 4000 kg et plus, autocars de 24 places assises et plus;
- e) fr. 10 pour remorques.

Pour les véhicules automobiles à carrosserie transformable affectés au transport de personnes et de choses, le montant sera calculé suivant la charge utile de la carrosserie employée au transport de choses.

La contribution due par les entreprises soumises à concession en vertu de l'article 3, 2^e alinéa, de l'arrêté fédéral du 30 septembre 1938 concernant le transport sur la voie publique de personnes et de choses au moyen de véhicules automobiles varie, selon l'importance de l'exploitation, entre fr. 50 et 100.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} septembre 1945.

Ordonnance V

relative à l'arrêté fédéral concernant le transport sur la voie publique de personnes et de choses au moyen de véhicules automobiles

(Fonds d'indemnisation)

(Du 4 septembre 1945)

Le Conseil fédéral suisse, vu les articles 22, 27, 33, 34, 35 et 38 de l'arrêté fédéral du 30 septembre 1938 concernant le transport sur la voie publique de personnes et de choses au moyen de véhicules automobiles (désigné ci-après par « l'arrêté fédéral »), arrête:

I. Dispositions générales

Article premier. Le fonds d'indemnisation est exclusivement affecté au versement des indemnités prévues aux articles 22 et 33 de l'arrêté fédéral. Les ressources du fonds sont constituées:

- a) par les contributions des concessionnaires et des titulaires de permis provisoires;
- b) par la moitié du produit des amendes, conformément à l'article 35, 6^e alinéa, de l'arrêté fédéral.

Le fonds répond exclusivement de ses engagements.

Art. 2. Le fonds est administré par le Département des finances et des douanes. Les dispositions de la législation fédérale concernant le placement des capitaux de la Confédération et des fonds spéciaux sont applicables. Les frais sont à la charge de la Confédération.

Le Département des postes et des chemins de fer perçoit les contributions suivant les dispositions de la présente ordonnance et paie les indemnités. Il adresse chaque année à l'association mentionnée à l'article 10 de l'arrêté fédéral un rapport sur l'état du fonds et le montant des indemnités payées.

Art. 3. La dissolution du fonds est régie par les dispositions de l'article 34, 4^e alinéa, de l'arrêté fédéral.

II. Contributions

Art. 4. Tout titulaire de concession au sens de l'article 3 de l'arrêté fédéral est tenu de verser des contributions au fonds, conformément aux prescriptions suivantes:

Cette obligation prend fin:

- a) avec le refus définitif de la demande de concession ou lors du retrait permanent de la concession;
- b) à l'expiration de la concession (art. 20 de l'arrêté fédéral).

Si la durée de validité de la concession primitive est prolongée, les contributions échues ou courantes sont dues par celui en faveur duquel la concession a été prolongée.

En cas de transfert de la concession, les contributions doivent être versées par le nouveau titulaire, dès que la concession lui a été octroyée.

Art. 5. Le Conseil fédéral fixe, sur la proposition du Département des postes et des chemins de fer et après avoir consulté l'association mentionnée à l'article 10 de l'arrêté fédéral:

- la période pour laquelle des contributions sont perçues,
- le montant de la contribution qui doit être versé pendant la période fixée pour chaque véhicule employé dans l'entreprise, ainsi que par les titulaires de concession mentionnés à l'article 3, 2^e alinéa, de l'arrêté fédéral.

Est considéré comme véhicule employé dans l'entreprise tout véhicule automobile et toute remorque pour lesquels l'intéressé possède une carte de transport au moment où le montant de la contribution est notifié.

Art. 6. L'autorité concédante notifie le montant de la contribution au débiteur par lettre recommandée. La communication mentionnera les bases du calcul de la contribution, le terme de l'échéance et le service auquel le paiement doit être effectué.

Dans les trente jours dès la notification, le débiteur peut alléguer par écrit, auprès de l'autorité concédante:

- a) qu'il n'est pas soumis à l'obligation de contribuer;
- b) que l'obligation de verser la contribution a été transférée à une autre personne, conformément à l'article 4, 3^e et 4^e alinéas, de la présente ordonnance;
- c) que le montant de la contribution n'a pas été calculé exactement;
- d) que sont remplies les conditions requises pour la remise de la contribution, conformément à l'article 10 de la présente ordonnance.

L'autorité concédante fixe les faits et prononce sur l'obligation de verser la contribution et sur le montant de cette dernière. Sa décision est définitive.

Lorsque le débiteur ne sollicite pas la rectification de la communication, celle-ci est assimilée à la décision définitive.

Art. 7. La décision qui détermine l'obligation de verser la contribution ainsi que le montant est obligatoire dès sa notification au débiteur et entraîne l'échéance du montant. Celui-ci doit être versé dans les trente jours au plus tard.

Art. 8. Les contributions sont recouvrées par l'autorité concédante. Elle peut percevoir la contribution en deux acomptes au plus.

Art. 9. L'autorité concédante est tenue, au terme du délai de paiement, de procéder à l'exécution forcée pour les contributions arriérées.

L'exécution forcée entraîne l'échéance de la contribution totale.

Est réservé le retrait de la concession, conformément à l'article 23, lettre b, de l'arrêté fédéral.

Art. 10. Si, par décision des organes militaires compétents ou des autorités de l'économie de guerre, un véhicule muni d'une carte de transport ne peut pas être employé dans la propre entreprise de transports pendant le quart de la période de contribution au moins, l'autorité concédante pourra, sur la demande du titulaire de la concession, remettre ou restituer entièrement ou partiellement la part de la contribution afférente à ce véhicule. Au surplus, les contributions versées sont acquises définitivement au fonds.

Art. 11. Les articles 4 à 10 de la présente ordonnance sont applicables aux titulaires de permis provisoires.

III. Indemnités

Art. 12. L'indemnité sera fixée, compte équitablement tenu de toutes les circonstances.

Art. 13. La demande doit être présentée par écrit à l'autorité concédante dans les quatorze jours dès la notification de la décision sur le refus ou le non-renouvellement de la concession. La décision de l'autorité concédante mentionnera le délai de la déclaration.

Si un recours a été déposé contre la décision, le délai de déclaration commence à courir dès la date de la notification du prononcé de la commission des transports sur le recours.

Lorsque le requérant établit qu'il ne pouvait présenter sa demande dans le délai prescrit, pour cause de maladie grave, de service militaire ou d'absence du pays et s'il n'avait pas désigné de mandataire, la demande peut être présentée après l'expiration du délai de déclaration, mais au plus tard pendant une année dès la date de la décision.

Art. 14. L'autorité concédante transmet d'office la déclaration avec son rapport et le dossier, à la commission des transports.

Art. 15. La procédure est régie par les dispositions des articles 4, 6, 7, 9 à 17 et 19 de l'ordonnance II, du 30 juillet 1940, sur la procédure de recours, ainsi que par les prescriptions complémentaires suivantes.

La procédure est franche de taxe. Les frais ne sont pas remboursés au requérant.

Art. 16. La commission des transports constitue une section spéciale pour instruire les demandes d'indemnité.

La section se compose du président, d'un représentant de l'industrie des transports et d'un membre de la commission qui n'appartient pas à cette industrie. Pour trancher les demandes d'indemnité, la section est complétée par le président, par deux autres membres ou suppléants de la commission, appartenant à l'industrie des transports. Un membre au moins de la section doit faire partie de la branche du requérant et posséder sa langue.

Un membre de la section, expert en la matière, fonctionne généralement en qualité de rapporteur.

Art. 17. Lorsque la section accepte la demande d'indemnité, elle fixe au requérant un délai approprié pour motiver sa demande et pour établir le dommage subi.

Le requérant est tenu de fournir à la section tous les renseignements nécessaires et conformes à la vérité pour trancher sa demande, de produire des moyens de preuve et d'autoriser au besoin un examen de son exploitation.

La section apprécie librement les propositions, les moyens de preuve, les conclusions des experts, ainsi que le dossier et les propositions de l'autorité concédante.

Art. 18. Le requérant a le droit de demander à être entendu par la section. Le même droit appartient à son représentant dûment mandaté.

Art. 19. Dans son prononcé, la section fixe les faits et déclare si le requérant a droit à une indemnité.

Lorsque la demande est acceptée, le prononcé doit mentionner les éléments d'appréciation du dommage et le montant de l'indemnité fixé.

Art. 20. Un recours contre le prononcé de la section peut, dans les quatorze jours dès la notification de la décision, être adressé à la commission plénière.

La procédure devant la commission plénière est régie par les articles 15 à 19 de la présente ordonnance.

Le prononcé de la commission plénière est définitif.

Art. 21. La commission notifie son prononcé au requérant, ainsi qu'au Département des postes et des chemins de fer pour exécution. Le département ordonne le paiement de l'indemnité.

L'indemnité est payable dans les trente jours dès la notification du prononcé.

L'indemnité ne peut, sous déduction des contributions dues au fonds, être versée qu'à l'ayant droit mentionné dans le prononcé de la commission, à son mandataire ou à son représentant légal, ou à ses héritiers. A la demande de l'ayant droit, sur décision du juge ou des autorités de poursuite et de faillite, le montant de l'indemnité peut aussi être versé, entièrement ou partiellement, à d'autres destinataires dûment désignés.

En cas de doute sur la personne du destinataire ou si ce dernier ne peut être atteint, l'indemnité sera déposée à l'intention de l'ayant droit.

Le Département des postes et des chemins de fer prend, d'entente avec le Département des finances et des douanes, les dispositions nécessaires au sujet des opérations du fonds d'indemnisation, ainsi que du dépôt des indemnités.

IV. Dispositions diverses

Art. 22. Celui qui obtient, à son profit ou à celui de tiers, une somme provenant du fonds d'indemnisation qui ne lui est pas destinée, en fournissant des indications fausses ou incomplètes ou de toute autre manière,

celui qui se soustrait entièrement ou partiellement à l'obligation de contribuer en donnant des indications fausses ou incomplètes,

celui qui refuse de donner des renseignements ou qui s'oppose à un contrôle ordonné par les services compétents,

sera puni, par l'autorité concédante, d'une amende en application des articles 35 et 36 de l'arrêté fédéral.

Sont réservées les dispositions plus sévères du Code pénal suisse.

Les montants provenant du fonds, reçus illicitement, lui seront restitués avec un intérêt de 5% dès le jour du paiement.

Est réservé le retrait des permis provisoires ou de la concession.

Art. 23. Le Département des postes et des chemins de fer est chargé de l'application de la présente ordonnance. Si besoin est, il prend les dispositions nécessaires, d'entente avec le Département des finances et des douanes. Il peut déléguer ses attributions à des offices subordonnés.

Art. 24. La présente ordonnance entre en vigueur le 1^{er} septembre 1945.

Ordonnance n° 3

du Département fédéral des postes et des chemins de fer réglant l'exécution de l'article 34 de l'ordonnance III relative à l'arrêté fédéral concernant le transport sur la voie publique de personnes et de choses au moyen de véhicules automobiles

(Du 4 septembre 1945)

Le Département fédéral des postes et des chemins de fer, vu l'article 2 de l'arrêté du Conseil fédéral du 30 juillet 1940 qui met en vigueur l'arrêté fédéral du 30 septembre 1938 concernant le transport sur la voie publique de personnes et de choses au moyen de véhicules automobiles, arrête:

Article premier. Tant que des concessions n'auront pas été octroyées à tous les entrepreneurs de transport qui, avant le 1^{er} janvier 1937, effectuaient exclusivement des transports professionnels et qui remplissent les conditions requises, il ne peut être accordé que des permis provisoires aux entreprises en création (ordonnance III, art. 11 à 15 et 34, 2^e al.).

Art. 2. Le recours à la commission des transports est ouvert contre la décision sur le refus et le non-renouvellement de ces permis provisoires. Le recours n'a pas d'effet suspensif.

Au surplus, les dispositions de l'ordonnance II sur la procédure de recours sont applicables.

Art. 3. La présente ordonnance entre en vigueur le 4 septembre 1945.

Schweizerische Ueberseetransporte

(Mittlung Nr. 131 des Kriegs-Transport-Amtes, vom 12. September 1945)

Export

Toulon—Philadelphia:

• Lugano • XV, zurzeit in Toulon.

Barcelona—Santos—Buenos Aires:

• St-Cergue • XVII, ladebereit in Barcelona zweite Hälfte September 1945.

Toulon—Alexandria—Beirut:

• Sântis • XII, ladebereit in Toulon zweite Hälfte September 1945.

Sète—Istanbul:

• Trabzon • II, ladebereit in Sète zweite Hälfte September 1945.

Sète—Göteborg—Malmö—Stockholm:

• Vicia •, ladebereit in Sète gegen Mitte September 1945.

Import

Nordamerika:

• Calanda • XXII, hat Lissabon am 10. September nach Genua verlassen.

• Thetis • XXVIII, nach Antwerpen umdisponiert; Ankunft gegen den 20. September.

• Elger • XIV, unter Ladung in Philadelphia; Löschhafen: Antwerpen erste Hälfte Oktober 1945.

• Lugano • XV, ladebereit in Philadelphia erste Hälfte Oktober 1945.

• Marpessa • XXIII, ladebereit in Philadelphia gegen Ende September 1945.

Südamerika:

• St-Cergue • XVI, löscht zurzeit in Barcelona.

• Mount Aetna • XXII, Löschhafen: Genua zweite Hälfte September 1945.

• Calbuco • I (Segler), Löschhafen: Toulon zweite Hälfte September 1945.

• Master Elias Kulukundis • XXVI, hat Buenos Aires am 5. September verlassen; Löschhafen: Toulon zweite Hälfte Oktober 1945.

• Nereus • XXIII, sollte Montevideo am 11. September verlassen; Löschhafen: Antwerpen zweite Hälfte Oktober 1945.

• Cabo de Buena Esperanza • X, ladet ab 3. September in Buenos Aires; Löschhafen: Barcelona Mitte/zweite Hälfte Oktober 1945.

• Kassos • XXV, ladebereit: Buenos Aires gegen Mitte September 1945.

Afrika:

• Stavros • XXIII, hat Beira am 9. September verlassen; ladebereit Lourenço Marques und Port Elizabeth erste Hälfte/Mitte September, Loanda und Port Gentil zweite Hälfte September 1945.

• Urumea •, ladebereit in Casablanca zweite Hälfte September (Phosphat); Löschhafen: Caronte erste Hälfte Oktober 1945.

Levante:

• Trabzon • II, löscht zurzeit in Sète.

• Sântis • XII, ladebereit in Alexandria und Beirut erste Hälfte Oktober 1945.

Schweden:

• Vicia •, ist am 6. September in Sète eingetroffen.

• Ivernia • II, ladet zurzeit in Göteborg; Löschhafen: Sète oder Port St-Louis-du-Rhône zweite Hälfte September 1945.

Pendeldienst

• Santo Domingo •, ist am 1. September in Sète eingetroffen.

• Maria Ondina •, ist am 3. September in Port St-Louis-du-Rhône eingetroffen.

• Ria de Muros •, ist am 2. September in Sète eingetroffen.

• Tagus •, ist am 7. September in Port St-Louis-du-Rhône eingetroffen.

• Tormes •, hat Leixoes am 6. September nach Barcelona verlassen.

• Sac 2 •, ladet zurzeit in Lissabon für Barcelona.

• Antequera •, ladet zurzeit in Lissabon für Port St-Louis-du-Rhône.

• Zürich • IX, ladebereit in Lissabon für Sète gegen Mitte September 1945.

• Jeune Denise • XI—XV, 5 aufeinanderfolgende Reisen Bilbao—Bayonne, Mitte/zweite Hälfte September 1945.

• Olga • III—V, 3 aufeinanderfolgende Reisen Bilbao—Bayonne Mitte September 1945.

• Brazmor • I—V, 5 aufeinanderfolgende Reisen Bilbao—Bayonne Mitte/zweite Hälfte September 1945. 218. 12. 9. 45.

Transports maritimes suisses

(Communication n° 131 de l'Office de guerre pour les transports, du 12 septembre 1945)

Exportation

Toulon—Philadelphia:

• Lugano • XV, actuellement à Toulon.

Barcelona—Santos—Buenos-Ayres:

• St-Cergue • XVII, mise en charge à Barcelona dans la deuxième quinzaine de septembre 1945.

Toulon—Alexandrie—Beyrouth:

• Sântis • XII, mise en charge à Toulon dans la deuxième quinzaine de septembre 1945.

Sète—Istanbul:

• Trabzon • II, mise en charge à Sète dans la deuxième quinzaine de septembre 1945.

Sète—Göteborg—Malmö—Stockholm:

• Vicia •, mise en charge à Sète vers la mi-septembre 1945.

Importation

Amérique du Nord:

• Calanda • XXII, a quitté Lisbonne le 10 septembre pour Gènes.

• Thetis •, XXVIII, déchargement à Anvers vers le 20 septembre 1945.

• Elger • XIV, charge actuellement à Philadelphia; déchargement à Anvers dans la première quinzaine d'octobre 1945.

• Lugano • XV, mise en charge à Philadelphia dans la première quinzaine d'octobre 1945.

• Marpessa • XXIII, mise en charge à Philadelphia vers la fin de septembre 1945.

Amérique du Sud:

• St-Cergue • XVI, décharge actuellement à Barcelona.

• Mount Aetna • XXII, déchargement à Gènes dans la deuxième quinzaine de septembre.

• Calbuco • I (voilier), déchargement à Toulon dans la deuxième quinzaine de septembre.

• Master Elias Kulukundis • XXVI, a quitté Buenos-Ayres le 5 septembre; déchargement à Toulon dans la première quinzaine d'octobre 1945.

• Nereus • XXIII, devrait quitter Montevideo le 11 septembre 1945; déchargement à Anvers dans la première quinzaine d'octobre 1945.

• Cabo de Buena Esperanza • X, charge dès le 3 septembre à Buenos-Ayres; déchargement à Barcelona vers la mi-deuxième quinzaine d'octobre 1945.

• Kassos • XXV, mise en charge à Buenos-Ayres vers la mi-septembre 1945.

Afrique:

- Stavros » XXIII, a quitté Beira le 9 septembre; mise en charge à Lourenço-Marquès et Port Elisabeth dans la première quinzaine/mi-septembre; Loanda et Port-Gentil dans la deuxième quinzaine de septembre 1945.
- Urumea », mise en charge à Casablanca dans la deuxième quinzaine de septembre (phosphate); déchargement à Caronte dans la première quinzaine d'octobre 1945.

Levant:

- Trabzon » II, décharge actuellement à Sète.
- Sântis » XII, mise en charge à Alexandrie et Beyrouth dans la première quinzaine d'octobre 1945.

Suède:

- Vicla », arrivé le 6 septembre à Sète.
- Ivernla » II, charge actuellement à Göteborg; déchargement à Sète ou Port St-Louis-du-Rhône dans la deuxième quinzaine de septembre 1945.

Service navette

- Santo Domingo », arrivé le 1^{er} septembre à Sète.
- Maria Ondina », arrivé le 3 septembre à Port St-Louis-du-Rhône.
- Rla de Muros », arrivé le 2 septembre à Sète.
- Tagus », arrivé le 7 septembre à Port St-Louis-du-Rhône.
- Tormes », a quitté Leixoes le 6 septembre pour Barcelone.
- Sac 2 », charge actuellement à Lisbonne pour Barcelone.
- Antequera », charge actuellement à Lisbonne pour Port St-Louis-du-Rhône.
- Zürich » IX, mise en charge à Lisbonne pour Sète vers la mi-septembre 1945.
- Jeune Denise » XI—XV, 5 voyages consécutifs Bilbao—Bayonne à la mi/deuxième quinzaine de septembre 1945.
- Olga » III—V, 3 voyages consécutifs Bilbao—Bayonne à la mi-septembre 1945.
- Brazmor » I—V, 5 voyages consécutifs Bilbao—Bayonne à la mi/deuxième quinzaine de septembre 1945.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern

Internationale Transporte
BASEL I
Telephon (061) 43966

SA **NAVI-FER** AG

ÜBERSEE
SKANDINAVIEN / DÄNEMARK
ENGLAND

Damit unsere Kundschaft sobald wie möglich wieder mit Italien verkehren kann, haben wir keine Opfer gescheut, um unsere Organisation aufrechtzuerhalten. Wir helfen Ihnen, alle Schwierigkeiten zu überbrücken. Für Informationen wenden Sie sich gef. an unsere Häuser oder an: 0 238

DANZAS & CO. AG. Internationale Transporte **CHIASO** (Telephon 424 21)

Aargauische Hypothekenbank

Wir kündigen hiermit alle in **Brugg, Baden, Rheinfelden, Wohlen, Möhlin, Döttingen-Kilginnau** und **Zurzach** ausgegebenen und bis zum 31. März 1946 kündbaren **Obligationen unserer Bank** auf die vertragliche Frist von 6 Monaten zur Rückzahlung. Mit dem Auslauf der Kündigungsfrist hört die Verzinsung auf. OF R 5

Bis auf weiteres offerieren wir die **Konversion** der gekündigten Titel **zum Satze von 3% auf weitere 5 Jahre.**

Brugg, den 10. September 1945.

Die Direktion.

W
WETTER-CLICHES
Hotzstraße 23, Zürich 6

EULE-Tinten-Extrakt

die führende Marke - seit 20 Jahren bewährt - gibt bestklassige Tinte für Füllhalter und Tintenfass; lichtecht, wasserfest, unbegrenzt haltbar. 1 Flacon für 1 Liter Tinte Fr. 1.70

Hersteller: **Hatt-Schneider, Interlaken**
Spezialtinten und Schreibwaren, an gros, Telephon 914



Der handliche

Sechs-Farben-Stift

hält die dünnen, 95 mm langen, Minen fest, ist leicht verstellbar und zuverlässig. In verschiedenen Farben lieferbar. Modell 0 zu Fr. 9.80. 64-14
Prospekt und Ansichtsendung auf Wunsch.

LANDOLT-ARBENZ CO AG
Zürich, Bahnhofstr. 65, Tel. 23 97 57

Zu verkaufen:
einige Hundert einmal gebrauchte, saubere

Sperrholz-Zylinderfässchen

Inhalt 60 bis 100 kg. Geeignet als Transport- oder Standfässchen. Anfragen an Telephon 2 50 68 oder an Postfach 34, Basel 5.

PATENTE

**KIRCHHOFER,
RYFFEL & CO.**
ZÜRICH, BAHNHOFSTR. 56

Zu kaufen gesucht:

6-7 Kardex-Ronecodex

Z 527
mit je 18 Schubladen.
Kartengröße 100/150
Millimeter.

Offerten bitte an Postfach Nr. 284 Sihlpost Zürich oder an Telefon 26 46 44 Zürich.

Demandez à la Feuille officielle suisse du commerce quelques exemplaires gratuits de la revue mensuelle

«La Vie économique»

(Rapports économiques et de statistique sociale).



Société anonyme des Ateliers de Sécheron

Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués pour le mardi 18 septembre 1945, à 15 h., à la salle du 1^{er} étage de la Chambre de commerce, Rue Petitot 8, à Genève, en

assemblée générale ordinaire

avec l'ordre du jour suivant:

1. Rapport du conseil d'administration relatif à l'exercice 1944/45.
2. Rapport des contrôleurs relatif aux comptes du dit exercice.
3. Approbation des comptes, décision concernant l'attribution du bénéfice et décharge à donner au conseil d'administration pour sa gestion.
4. Election d'un administrateur.
5. Nomination de 2 contrôleurs pour l'exercice 1945/46.

Pour prendre part à cette assemblée, tout détenteur d'actions au porteur doit, avant le 15 septembre 1945, déposer ses titres soit au siège social de la société, Ateliers de Sécheron à Genève, soit dans un des établissements financiers suivants:

à Genève: Société de banque suisse, Rue de la Confédération 2; Messieurs Hentsch et Cie, Corrairie 15;

à Lausanne: Société de banque suisse. X 193

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion ainsi que celui des contrôleurs seront à la disposition des actionnaires dès le 8 septembre 1945, au siège de la société, Ateliers de Sécheron, Genève.

Genève, 3 septembre 1945. LE CONSEIL D'ADMINISTRATION.

Inserieren auch Sie im Schweizerischen Handelsamtsblatt!

Treuhand- und Revisionsgesellschaft Zürich

Zürich, Bahnhofstraße 20, Telephon 2721 94

Società Anonima Fiduciaria e di Verificazione Zurigo
Lugano, Piazza Dante 4, telefono 2 2619

Sämtliche Pflichtrevisionen nach Obligationenrecht
Beratung in Steuerangelegenheiten

Ogni revisione obbligatoria come dal codice delle obbligazioni
Consultazioni fiscali

Schweizerische Bundesbahnen — Chemins de fer fédéraux

Rückzahlung von Obligationen der 3 1/2%-Anleihe der Schweizerischen Centralbahn vom 1. Juni 1894

Remboursement d'obligations de l'emprunt 3 1/2 % Central-Suisse du 1er juin 1894

Gemäss Amortisationsplan und zufolge vorschrittsmässiger Auslösung werden am 15. Dezember 1945 folgende 1110 Obligationen von Fr. 1000, soweit diese nicht im Schuldbuch eingetragen sind, zurückbezahlt:

Suivant plan d'amortissement, les 1110 obligations de fr. 1000 sorties au tirage, et dont les numéros suivent, seront remboursés en tant qu'elles ne sont pas inscrites dans le livre de la dette, le 15 décembre 1945:

bei unserer Hauptkasse in Bern und bei den üblichen Zahlstellen in der Schweiz und in Frankreich.

à notre caisse principale à Berne et aux domiciles habituels de paiement en Suisse et en France.

Table with 5 columns of obligation numbers and amounts, listing various bonds and their values.

Mit dem 15. Dezember 1945 hört die Verzinsung dieser Titel auf. Von frühern Auslosungen sind noch folgende Obligationen ausstehend:

Ces titres cesseront de porter intérêt le 15 décembre 1945. Les obligations suivantes, sorties aux tirages précédents, n'ont pas encore été présentées au remboursement:

Table with 5 columns of obligation numbers and amounts, listing various bonds and their values.

Bern, den 7. September 1945. Generaldirektion der SBB. Bern, le 7 septembre 1945. Direction générale des CFF.

République et canton de Neuchâtel DÉPARTEMENT DES FINANCES

13e tirage de l'emprunt à primes de l'Etat de Neuchâtel 2 1/2 % de 1932. Le tirage annuel de cet emprunt aura lieu, en séance publique, au château de Neuchâtel, lundi 1er octobre 1945, dès 8 heures. N°1 Neuchâtel, 8 septembre 1945. Le Conseiller d'Etat, chef du Département des finances: Renaud.

Advertisement for LC Smith (Standard) and Corona-Sterling (Portable) typewriters. Includes an image of a typewriter and text describing the latest models and their features.

XI. REVISORENKURS

veranstaltet vom Verband schweizerischer Bücherexperten in Verbindung mit der Handels-Hochschule St. Gallen vom 27 bis 29. September 1945 in der Eidgenössischen Technischen Hochschule. Auditorium III, Zürich.

Von der Kriegswirtschaft zur Friedenswirtschaft

- Donnerstag, 27. September
10.15 Die Währungsconvention von Bretton Woods und der künftige internationale Zahlungsverkehr. Referent: Herr Dr. H. Bachmann...
Freitag, 28. September
9.30 Kosten und Konkurrenzfähigkeit der schweizerischen Hotellerie...
Samstag, 29. September
9.30 Das Problem unserer Auslands Transporte in der Nachkriegszeit...
Bedingungen und Anmeldungen: Z 517

SA. Electrique et Immobilière de Sonceboz CONVOCATION

Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire pour le jeudi 20 septembre 1945, à 17 1/2 heures, au siège de la société à Sonceboz.

- ORDRE DU JOUR:
1. Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1944/45...
2. Rapport de Messieurs les commissaires-vérificateurs.
3. Votation sur les conclusions de ces rapports.
4. Nominations statutaires.
5. Renouvellement du conseil.

Les cartes d'admission à cette assemblée seront délivrées jusqu'au 19 septembre 1945, au bureau de la société à Sonceboz. Pour avoir droit de participer à l'assemblée générale, chaque actionnaire est tenu de présenter soit ses actions, soit un récépissé d'un établissement public de crédit. En vertu des articles 699 et 700 CO., le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des commissaires-vérificateurs seront à la disposition des actionnaires, 8 jours avant l'assemblée au siège à Sonceboz. 128

Verlangen Sie beim Schweizerischen Handelsamtsblatt Probenummern der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft» (Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen, Konjunkturberichte über In- und Ausland, Mitteilungen der Eidgenössischen Lohnbegutachtungskommission, Richtsätze für die Lohnanpassung u. a. m.)